



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERJEMAHAN ARTIKEL OLAHRAGA DALAM TEKS JURNALISTIK DI NETRAL NEWS

RIFKY ZAKY PRADANA

2308411067

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA**

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2026



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEMBAR PENGESAHAN

HALAMAN PENGESAHAN

Judul Laporan	: PENERJEMAHAN ARTIKEL OLAHRAGA DALAM TEKS JURNALISTIK DI NETRAL NEWS
Penyusun	
1. Nama	: Rifky Zaky Pradana
2. NIM	: 2308411067
Program Studi	: Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan	: Administrasi Niaga
Waktu Pelaksanaan Magang	: 18 Februari 2026 – 18 Mei 2026
Tempat Pelaksanaan	: NNC Netralnews (PT Netral Kontinental Media)
Alamat Pelaksanaan	: Chubb Square, Jalan M.H. Thamrin No. 10, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta.

Jakarta, 12 Juni 2026

Pembimbing PNJ

Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL

198109162023212018

Pembimbing Perusahaan



Turkhan Akhyar

139.01.17

Mengesahkan,

Koordinator Program Studi Bispro



Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.

199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji dan syukur penulis panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa atas segala rahmat dan karunia-Nya sehingga laporan Praktik Kerja Lapangan ini dapat diselesaikan dengan baik dan tepat waktu. Laporan ini disusun sebagai salah satu persyaratan dalam menyelesaikan program pendidikan di Politeknik Negeri Jakarta, sekaligus sebagai bentuk pertanggungjawaban atas seluruh kegiatan PKL yang telah dilaksanakan di Netral News selama periode Februari hingga Mei 2026.

Terselesainya laporan ini tidak terlepas dari bantuan dan dukungan berbagai pihak. Oleh karena itu, ucapan terima kasih disampaikan kepada:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., selaku Koordinator Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro) atas kemudahan dan dukungan administratif selama pelaksanaan PKL;
2. Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL., selaku dosen pembimbing akademik atas arahan dan bimbingan yang diberikan dengan sabar dari awal hingga selesainya laporan ini;
3. Bapak Tunky selaku mentor di Netral News beserta seluruh staf redaksi atas kesempatan, bimbingan, dan pengalaman berharga selama PKL berlangsung;
4. Orang tua dan seluruh keluarga atas doa, dukungan moral, dan material yang tak terhingga;
5. Nadia Azka Majidah yang selalu memberikan dukungan dengan tulus, motivasi, serta menemani dalam setiap langkah pengerjaan laporan magang ini;
6. Seluruh teman-teman dan sahabat atas semangat dan dukungan hingga laporan ini dapat terselesaikan.

Semoga laporan PKL ini dapat memberikan manfaat bagi pengembangan ilmu penerjemahan dan jurnalistik, serta menjadi referensi yang berguna bagi pihak-pihak yang membutuhkannya.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	3
PRAKATA	4
DAFTAR ISI	6
DAFTAR GAMBAR	8
DAFTAR TABEL	9
BAB 1.....	10
PENDAHULUAN.....	10
1.1 Latar Belakang Kegiatan.....	10
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	11
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	12
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	12
1.4.1 Tujuan	12
1.4.2 Manfaat	13
BAB II.....	16
TINJAUAN PUSTAKA	16
2.1 Penerjemahan Jurnalistik Olahraga.....	16
2.2 Ciri Teks Jurnalistik Olahraga.....	17
2.3 Ideologi Penerjemahan.....	18
2.4 Teknik Penerjemahan.....	20
2.5 Media Digital dan SEO.....	27
BAB III.....	29
HASIL PELAKSANAAN	29
3.1 Unit Kerja PKL	29
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	30
3.3 Uraian Proses Penerjemahan.....	32
3.3.1 Ideologi Penerjemahan.....	32
3.3.2 Teknik Penerjemahan.....	34
3.3.3. Analisis (Analysis).....	42
3.3.4. Penerjemahan (Translation).....	43
3.3.5. Penyuntingan (Editing)	43
3.4 Uraian Hasil Penerjemahan	44
3.5 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	46
3.6 Cara Mengatasi Kendala	48
BAB IV	51
PENUTUP	51
4.1 Kesimpulan	51



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Saran	52
LAMPIRAN	56
Lampiran 1 Logbook.....	56
Lampiran 2 Glosarium.....	60
Lampiran 3 Surat Keterangan Magang	64
Lampiran 4 Form Bimbingan PKL	65
Lampiran 5 Hasil Evaluasi Pembimbing Perusahaan	66
Lampiran 6 Sertifikat Magang.....	68





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Struktur Organisasi NNC	30
---	----

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Contoh Penerapan Ideologi Pengasingan (Foreignization)	33
Tabel 3.2 Contoh Penerapan Ideologi Domestikasi (Domestication)	34
Tabel 3.3 Contoh Penerapan Teknik Peminjaman (Borrowing).....	35
Tabel 3.4 Contoh Penerapan Teknik Modulasi (Modulation)	35
Tabel 3.5 Contoh Penerapan Teknik Amplifikasi (Amplification).....	36
Tabel 3.6 Contoh Penerapan Teknik Padanan Lazim (Established Equivalent) ...	37
Tabel 3.7 Contoh Penerapan Teknik Transposisi (Transposition).....	38
Tabel 3.8 Frekuensi dan Persentase Kemunculan Teknik Penerjemahan	39

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Jurnalistik merupakan praktik profesional yang bertumpu pada kemampuan mengumpulkan, mengolah, dan menyebarkan informasi kepada publik secara akurat dan tepat waktu. Dalam perkembangannya, jurnalistik tidak lagi berdiri sendiri sebagai praktik berbasis satu bahasa dan satu pasar pembaca. Menurut Kurniawan (2020), penerjemahan memungkinkan organisasi berita untuk menghasilkan dan mendistribusikan konten jurnalistik melampaui batas-batas nasional dan kebahasaan, sebuah aktivitas yang berlangsung secara konstan dan kini dipandang sebagai bagian yang terintegrasi dari kerja jurnalistik itu sendiri. Fenomena ini melahirkan figur yang oleh para akademisi disebut *journalator*, yakni seseorang yang menjalankan peran ganda sebagai jurnalis sekaligus penerjemah. Sejalan dengan hal tersebut, Putri & Sari (2022) menegaskan bahwa penerjemahan jurnalistik merupakan bagian dari proses *gatekeeping* pemberitaan, baik di dalam maupun di luar batas-batas organisasi media. Dengan kata lain, seorang penerjemah di redaksi media bukan sekadar pengalih bahasa, melainkan penentu bagaimana sebuah informasi dikemas, disaring, dan disampaikan kepada pembaca sasaran.

Dalam konteks media digital, peran penerjemahan jurnalistik semakin sentral, termasuk dalam ranah berita olahraga. Penelitian terhadap penerjemahan berita multimedia menunjukkan bahwa teks terjemahan tidak hanya mengalihkan konten tertulis dari sumber aslinya, tetapi juga menyesuaikan elemen-elemen pendukung agar sesuai dengan karakteristik audiens baru yang memfasilitasi sirkulasi antarbudaya dari narasi jurnalistik. Khusus untuk jurnalistik olahraga, Fauziyah & Hidayat (2021) mengemukakan bahwa tantangan ini bahkan lebih kompleks karena teks berita olahraga mengandung istilah teknis, idiom khas, data statistik, serta nama kompetisi dan pemain yang tidak selalu memiliki padanan langsung di bahasa

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

sasaran. Lebih lanjut, pilihan teknik dan strategi penerjemahan yang digunakan oleh penerjemah secara langsung mencerminkan sikap dan posisi mereka terhadap teks sumber, yang pada gilirannya memengaruhi cara pembaca memahami suatu peristiwa olahraga. Hal ini menegaskan bahwa penerjemahan teks jurnalistik olahraga menuntut tidak hanya kompetensi linguistik, tetapi juga kepekaan terhadap konteks budaya dan standar editorial media sasaran.

Pemahaman atas praktik penerjemahan jurnalistik tersebut menjadi dasar dilaksanakannya Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini di Netral News, sebuah portal berita daring yang menyajikan informasi dari berbagai bidang, termasuk olahraga, untuk pembaca nasional maupun internasional. Sebagai media yang beroperasi dalam dua bahasa, Netral News membutuhkan sumber daya yang mampu menerjemahkan berita secara akurat sekaligus komunikatif sesuai gaya jurnalistik media daring. Melalui keterlibatan langsung dalam proses penerjemahan, penulisan, dan penyuntingan artikel, PKL ini memberikan kesempatan untuk menerapkan teori dan teknik penerjemahan jurnalistik dalam situasi kerja yang sesungguhnya, sekaligus memahami dinamika redaksi media digital secara langsung.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan magang di Netral News berfokus pada aktivitas jurnalistik di divisi redaksi media online. Selama pelaksanaan program magang ini, keterlibatan langsung dalam proses pembuatan hingga publikasi berita memberikan gambaran nyata mengenai dinamika kerja di industri media digital. Adapun tugas yang dijalankan **antara lain**:

1. menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dan sebaliknya, yang memiliki fokus utama pada berita olahraga, namun penulis juga mengerjakan artikel dengan topik lain sesuai arahan dan kebutuhan redaksi.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. menulis berbagai jenis artikel jurnalistik, seperti *hard news* dan *feature*, serta menyusun berita terkait peristiwa atau kegiatan yang diliput oleh tim, lalu belajar menyesuaikan gaya dan struktur penulisan sesuai dengan karakter masing-masing jenis berita.
3. membantu proses pengelolaan konten sebelum dipublikasikan, mulai dari memeriksa kelengkapan informasi, melakukan penyuntingan ringan, hingga berkoordinasi dengan tim redaksi agar artikel yang terbit sudah akurat dan layak tayang.

Melalui rangkaian kegiatan tersebut, penulis memperoleh pengalaman nyata di dunia jurnalistik *online* sekaligus mengasah kemampuan profesional di bidang media dan komunikasi.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Berikut adalah waktu dan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilaksanakan:

- Tempat: Netral News
- Alamat: Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, Jakarta Pusat
- Tanggal: 17 September 2025 – 7 Januari 2026
- Situs: <https://www.netralnews.com/>

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Tujuan dari Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini adalah sebagai berikut:

1. menerapkan teori yang telah dipelajari selama perkuliahan ke dalam situasi kerja nyata, khususnya di bidang penerjemahan dan jurnalistik.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. mengembangkan keterampilan dan kompetensi profesional yang relevan dengan bidang studi.
3. memahami alur kerja redaksi media *online*, mulai dari proses penerjemahan, penulisan, hingga tahap publikasi berita.
4. meningkatkan kemampuan beradaptasi di lingkungan kerja yang dinamis serta membangun komunikasi dan kerja sama dalam tim profesional.
5. memperluas wawasan mengenai industri media digital dan pengelolaan konten berita.
6. meningkatkan pemahaman terhadap berbagai tantangan yang dihadapi perusahaan dalam menjalankan kegiatan operasionalnya.

1.4.2 Manfaat

Dalam pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Netral News, kegiatan ini diharapkan dapat memberikan manfaat bagi seluruh pihak yang terlibat, baik bagi penulis, institusi pendidikan, maupun perusahaan. Adapun manfaat yang diperoleh adalah sebagai berikut:

a. Manfaat bagi Penulis

- 1) Memperoleh pengalaman langsung dalam menerjemahkan berita olahraga dan konten jurnalistik dua arah di lingkungan redaksi media digital Netral News.
- 2) Meningkatkan kompetensi dalam penerjemahan teks jurnalistik olahraga, termasuk kemampuan analisis teknik penerjemahan dan penerapannya secara konsisten sesuai standar editorial NNC.
- 3) Mengembangkan ketelitian, tanggung jawab profesional, serta kemampuan beradaptasi dalam lingkungan kerja redaksi yang dinamis dan berorientasi pada tenggat waktu.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

b. Manfaat bagi Politeknik Negeri Jakarta

- 1) Memberikan gambaran nyata mengenai penerapan teori penerjemahan dan jurnalistik yang telah dipelajari di bangku kuliah ke dalam praktik industri media digital.
- 2) Memperkuat hubungan dan kerja sama antara institusi pendidikan dengan perusahaan media sebagai mitra praktik mahasiswa.
- 3) Menjadi referensi dan bahan evaluasi untuk pengembangan kurikulum agar semakin relevan dengan kebutuhan industri jurnalistik dan media online.

c. Manfaat bagi Netral News

- 1) Membantu mendukung kinerja redaksi, khususnya dalam proses penerjemahan dan produksi artikel.
- 2) Mahasiswa dapat memberikan sudut pandang baru serta ide-ide segar dalam pengelolaan konten berita.
- 3) Menjalinkan kerja sama yang berkelanjutan dengan institusi pendidikan dalam rangka pengembangan sumber daya manusia di bidang jurnalistik dan media digital



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Netral News, dapat disimpulkan bahwa penerjemahan teks jurnalistik olahraga merupakan proses yang kompleks dan menuntut pemahaman mendalam, tidak hanya terhadap aspek kebahasaan, tetapi juga terhadap konteks olahraga, standar editorial media digital, dan karakteristik pembaca sasaran. Kesalahan sekecil apa pun dalam proses pengalihan pesan dari bahasa sumber (BSu) ke bahasa sasaran (BSa) dapat berdampak pada akurasi informasi yang pada gilirannya memengaruhi kredibilitas berita yang dipublikasikan.

Hasil analisis menunjukkan bahwa teknik peminjaman (*borrowing*) merupakan teknik yang paling dominan digunakan dengan persentase sebesar 19,6% (11 data), diikuti oleh teknik modulasi (*modulation*) sebesar 16,1% (9 data) dan amplifikasi (*amplification*) sebesar 14,3% (8 data). Dominasi ketiga teknik tersebut mencerminkan karakteristik teks berita olahraga yang sarat akan nama diri, istilah teknis, dan ungkapan idiomatis yang menuntut penerjemah untuk menyeimbangkan kesetiaan terhadap teks sumber dengan kewajaran ekspresi dalam bahasa sasaran. Hal ini juga selaras dengan ideologi pengasingan (*foreignization*) yang secara konsisten diterapkan selama PKL, yakni mempertahankan istilah asli seperti nama kompetisi, klub, dan akronim teknis agar informasi yang disampaikan tetap akurat dan otentik bagi pembaca.

Sebaliknya, teknik kompresi linguistik (*linguistic compression*), partikularisasi (*particularization*), dan generalisasi (*generalization*) menjadi teknik dengan frekuensi paling rendah, masing-masing hanya sebesar 1,8% (1 data). Rendahnya penggunaan ketiga teknik ini mencerminkan sifat teks berita olahraga yang cenderung lugas dan terikat pada data faktual, sehingga ruang bagi pemadatan maupun perluasan makna leksikal sangat terbatas. Pengalaman selama PKL di Netral News memberikan wawasan nyata mengenai pentingnya penguasaan teknik

penerjemahan yang tepat, konsistensi istilah, serta kemampuan beradaptasi terhadap ritme kerja redaksi media digital yang dinamis dan berorientasi pada tenggat waktu.

Secara keseluruhan, hasil analisis menunjukkan bahwa penerapan teknik penerjemahan yang tepat berperan penting dalam menjaga kesetaraan makna antara BSu dan BSa sekaligus mempertahankan gaya bahasa jurnalistik yang singkat, padat, dan informatif. Oleh karena itu, penerjemahan teks jurnalistik olahraga memerlukan kombinasi antara kompetensi linguistik, pengetahuan konteks olahraga, dan kemampuan pemilihan teknik penerjemahan yang sesuai dengan karakteristik teks serta kebutuhan pembaca media sasaran.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman yang diperoleh selama pelaksanaan PKL di Netral News, terdapat beberapa saran yang ingin disampaikan kepada berbagai pihak sebagai bahan pertimbangan untuk perbaikan dan pengembangan di masa yang akan datang.

1. Untuk Perusahaan

Netral News disarankan untuk menyediakan panduan gaya penulisan yang lebih terstruktur dan mudah diakses oleh seluruh anggota redaksi, termasuk mahasiswa magang, agar konsistensi bahasa dan format artikel dapat terjaga dengan lebih baik di kanal publikasi. Selain itu, penyediaan glosarium istilah olahraga yang sudah dibakukan secara internal juga akan sangat membantu mempercepat proses penerjemahan dan meminimalkan perbedaan pilihan istilah antarpenerjemah. Perusahaan juga diharapkan dapat memberikan sesi orientasi yang lebih intensif di awal masa magang, khususnya mengenai alur kerja redaksi dan standar editorial NNC, sehingga mahasiswa magang dapat beradaptasi lebih cepat dan berkontribusi secara optimal sejak hari-hari pertama.

2. Untuk Kampus

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ), khususnya program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro), disarankan untuk terus memperbarui kurikulum perkuliahan dengan menyelaraskan mata kuliah penerjemahan dan jurnalistik terhadap tren media digital terkini, seperti pemanfaatan teknologi optimasi SEO. Penambahan porsi simulasi praktik kerja atau tugas penerjemahan teks berita berbasis tenggat waktu yang ketat dalam kegiatan perkuliahan juga dinilai perlu guna membentuk kesiapan mental mahasiswa sebelum terjun ke industri media digital yang sesungguhnya. Di samping itu, penguatan hubungan kerja sama dengan mitra industri seperti Netral News perlu dipertahankan dan diperluas agar dapat terus memberikan ruang praktik yang relevan bagi angkatan mahasiswa berikutnya.

3. Untuk Mahasiswa (adik tingkat)

Sebelum memulai kegiatan magang di industri media digital, perlu adanya perluasan wawasan secara mandiri mengenai perkembangan dunia olahraga terkini, khususnya sepak bola, serta pengayaan pemahaman terhadap istilah-istilah teknis dalam bahasa sumber. Kedisiplinan dan manajemen waktu yang baik juga harus dilatih sejak dini agar mampu bekerja di bawah tekanan tenggat waktu (*deadline*) yang ketat tanpa mengorbankan akurasi data berita. Selain itu, penyusunan glosarium pribadi sejak awal masa magang sangat disarankan guna mempermudah proses adaptasi terhadap gaya penulisan redaksi media yang dinamis. Langkah persiapan yang matang ini dinilai sangat krusial, karena kesiapan kompetensi di meja redaksi akan sangat memengaruhi kelancaran proses kerja tim secara keseluruhan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Awalukita, S., & Afriliani, F. (2022). Communicative translation method in sports news articles. *Journal of Language and Communication Studies*, 9(1), 112–128.
- Azti, R., Wahyuni, D., & Pratama, H. (2019). Teknik penerjemahan dan tingkat keberterimaan teks berita olahraga. *Jurnal Linguistik Terapan*, 9(2), 87–101.
- Bassnett, S. (2018). *Translation studies* (4th ed.). Routledge.
- Fauziyah, N., & Hidayat, R. (2021). Tantangan penerjemahan teks jurnalistik olahraga: Kajian istilah teknis dan idiom sepak bola. *Jurnal Ilmu Bahasa dan Sastra*, 6(1), 55–71.
- Ginting, P. (2020). *Bahasa jurnalistik: Pedoman penulisan berita yang baik dan benar*. Pustaka Media.
- Guerrero, L. (2022). *Journalism and translation in the era of convergence*. John Benjamins Publishing.
- Kurniawan, A. (2020). Penerjemahan dalam jurnalistik digital: Peran dan tantangan *journalator* di era media daring. *Jurnal Komunikasi dan Media*, 4(2), 33–48.
- Larson, M. L. (1998). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence* (2nd ed.). University Press of America.
- Mannahali, M. (2022). The effectiveness of communicative translation method in improving translation quality. *ELT Worldwide: Journal of English Language Teaching*, 9(1), 45–57.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Munday, J. (2022). *Introducing translation studies: Theories and applications* (5th ed.). Routledge.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 24(1), 39–57.
- Netral News (NNC). (2026). *Laporan internal redaksi: Panduan kerja dan struktur organisasi divisi editorial*. Netral News Corporation.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall International.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The theory and practice of translation*. Brill.
- Putri, D. A., & Sari, R. M. (2022). Penerjemahan jurnalistik sebagai bagian dari proses *gatekeeping* pemberitaan media digital. *Jurnal Studi Komunikasi*, 6(3), 701–718.
- Rasul, S. (2021). Translating journalistic texts: Challenges and strategies in digital media. *Journal of Language and Translation Studies*, 14(2), 45–63.
- Venuti, L. (1995). *The translator's invisibility: A history of translation*. Routledge.
- Vinay, J. P., & Darbelnet, J. (1958). *Stylistique comparée du français et de l'anglais: Méthode de traduction*. Didier. (Translated and edited by J. C. Sager & M. J. Hamel, 1995, *Comparative stylistics of French and English: A methodology for translation*. John Benjamins Publishing.)



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN I

Lampiran 1 Logbook

Tabel Uraian Kegiatan PKL

No.	Waktu	Aktivitas yang dilakukan	Tanda tangan
1	Minggu 1	1. Membuat akun <i>website</i> NNC. 2. Melakukan uji coba penggunaan dalam menulis berita pada <i>website</i> NNC. 3. Mendapatkan penjelasan terkait penugasan magang dalam pembuatan artikel dan penerjemahan artikel.	
2	Minggu 2	1. Mempelajari perbedaan antara <i>hard news</i> dengan <i>soft news</i> dan cara pembuatan artikel dalam format tersebut. 2. Membuat artikel <i>features</i> dengan format <i>hard news</i>	
3	Minggu 3	1. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Inggris untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC English. 2. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Indonesia untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC Indonesia. 3. Membuat artikel non-<i>features</i> untuk di <i>upload</i> ke dalam <i>website</i> NNC English.	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4	Minggu 4	1. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Indonesia untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC Indonesia. 2. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Inggris untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC English. 3. Membuat artikel <i>non-features</i> untuk di <i>upload</i> ke dalam <i>website</i> NNC English.	
5	Minggu 5	1. Membuat dua artikel <i>non-features</i> untuk di <i>upload</i> ke dalam <i>website</i> NNC English.	
6	Minggu 6	1. Menerjemahkan satu berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Inggris untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC English 2. Menerjemahkan satu berita <i>insight</i> ke dalam bahasa Indonesia untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC Indonesia	
7	Minggu 7	1. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Inggris untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC English.	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

8	Minggu 8	1. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Inggris untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC English. 2. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Indonesia untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC Indonesia. 3. Membuat artikel <i>non-features</i> untuk di <i>upload</i> ke dalam <i>website</i> NNC Indonesia.	
9	Minggu 9	1. Membuat artikel <i>non-features</i> dalam format <i>soft news</i> untuk di <i>upload</i> ke dalam <i>website</i> NNC English.	
10	Minggu 10	1. Membuat artikel <i>non-features</i> tentang wisata pantai <i>blue lagoon</i> di Bali untuk di <i>upload</i> ke dalam <i>website</i> NNC English. 2. Membuat artikel <i>features</i> secara berkelompok dalam bahasa Inggris dengan tema komunitas dari berbagai jenis peminatan dan aktivitas di Indonesia untuk di <i>upload</i> ke dalam <i>website</i> NNC English.	
11	Minggu 11	1. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Inggris untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC English.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

12	Minggu 12	1. Menerjemahkan dua berita <i>sport</i> ke dalam bahasa Inggris untuk di <i>upload</i> pada <i>website</i> NNC English.	
----	-----------	--	---



Lampiran 2 Glosarium PKL

Tabel Glosarium PKL

No.	Istilah (Bahasa Inggris)	Padanan (Bahasa Indonesia)	Keterangan
1	<i>Clean sheet</i>	Tanpa kebobolan	Kondisi di mana penjaga gawang tidak memasukkan satu gol pun sepanjang pertandingan.
2	<i>Stoppage time</i>	Waktu tambahan	Waktu yang ditambahkan wasit di akhir babak akibat penghentian permainan.
3	<i>Equalizer</i>	Gol penyeimbang	Gol yang menyamakan kedudukan dalam sebuah pertandingan.
4	<i>Counterattack</i>	Serangan balik	Serangan cepat yang dilancarkan setelah berhasil merebut bola dari lawan.
5	<i>High press</i>	Pressing tinggi	Strategi menekan lawan di wilayah pertahanan mereka sendiri.
6	<i>Offside trap</i>	Perangkap offside	Strategi pertahanan dengan memajukan garis pertahanan secara serentak.

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7	<i>Hattrick</i>	Hattrick	Tiga gol yang dicetak oleh satu pemain dalam satu pertandingan.
8	<i>Penalty shootout</i>	Adu penalti	Penentuan pemenang melalui tendangan penalti secara bergantian.
9	<i>Build-up play</i>	Permainan bangun serangan	Proses membangun serangan secara bertahap dari lini belakang.
10	<i>Clinical finish</i>	Penyelesaian yang dingin	Kemampuan mencetak gol dengan efektif dan memaksimalkan peluang yang ada.
11	<i>Set piece</i>	Situasi bola mati	Momen tertentu seperti tendangan bebas, sepak pojok, atau lemparan ke dalam.
12	<i>Brace</i>	Dua gol	Dua gol yang dicetak oleh satu pemain dalam satu pertandingan.
13	<i>Own goal</i>	Gol bunuh diri	Gol yang tidak sengaja dimasukkan oleh pemain ke gawang timnya sendiri.
14	<i>Injury time</i>	Menit perpanjangan	Waktu tambahan yang diberikan akibat terjadinya cedera atau penghentian permainan.
15	<i>Relegation</i>	Degradasi	Penurunan tim ke divisi atau kompetisi yang lebih rendah.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

16	<i>Promotion playoff</i>	Playoff promosi	Pertandingan penentuan untuk memperoleh promosi ke divisi yang lebih tinggi.
17	<i>Assist</i>	Umpan gol	Operan yang secara langsung menghasilkan gol.
18	<i>Sweeper</i>	Libero	Pemain bertahan yang bertugas sebagai lapisan terakhir sebelum penjaga gawang.
19	<i>Pressing</i>	Tekanan	Upaya aktif merebut bola dengan menekan pemain lawan yang menguasai bola.
20	<i>Free kick</i>	Tendangan bebas	Tendangan yang diberikan akibat pelanggaran yang dilakukan oleh lawan.
21	<i>Substitute</i>	Pemain pengganti	Pemain yang masuk menggantikan rekan setimnya di tengah pertandingan.
22	<i>Aggregate score</i>	Skor agregat	Total skor gabungan dari dua leg pertandingan dalam satu babak kompetisi.
23	<i>Sudden death</i>	Gol emas	Aturan di mana pertandingan langsung berakhir saat salah satu tim mencetak gol pada babak perpanjangan waktu.

Lampiran 3 Surat Keterangan Magang

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



SURAT KETERANGAN MAHASISWA MAGANG
No. 130/SKM/RED/NNC/II/2026

Yang bertandatangan di bawah ini,

Nama : Sulha Handayani
Jabatan : Pemimpin Redaksi

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Rifky Zaky Pradana
Instansi : Politeknik Negeri Jakarta
NIM : 2308411067

Adalah benar merupakan mahasiswa magang di netralnews.com (nnc) dengan masa magang yang berlangsung pada 18 Februari 2026 sampai dengan 18 Mei 2026.

Surat Keterangan ini disusun agar dapat digunakan sebagaimana mestinya dan berlaku selama masa magang, juga sebagai keterangan bagi nama yang telah disebutkan di atas saat menjalankan tugas-tugas peliputan yang diberikan oleh Dewan Redaksi netralnews.com (nnc).

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, untuk itu kami mengharapkan kerja samanya agar yang bersangkutan dapat menjalankan tugas jurnalistiknya dengan baik. Atas perhatian dan kerja samanya kami ucapkan terima kasih.

Jakarta, 18 Februari 2026

Hormat kami,

Sulha Handayani



Pemimpin Redaksi
PT. Netral Kontinental Media

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902 906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang,
Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta, 10230

 redaksi@netralnews.com

 www.netralnews.com

 netralnews.com

 @netralnews

 netralnewsdotcom

Lampiran 4 Form Bimbingan PKL



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021) 7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL

JUDUL PKL : PENERJEMAHAN ARTIKEL OLAH RAGA DALAM TEKS
JURNALISTIK DI NETRAL NEWS

No.	Har/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1	5 Maret 2026	Draft laporan Bab I	
2	23 April 2026	Revisi laporan Bab I dan Draft laporan Bab II	
3	29 Mei 2026	Revisi laporan Bab II dan Draft laporan Bab III	
4	8 Juni 2026	Revisi laporan Bab III dan Draft laporan Bab IV	

Depok, 12 Juni 2026

Pembimbing,



Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL.
NIP. 198109162023212018

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 5 Hasil Evaluasi Pembimbing Perusahaan



HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama : Rifky Zaky Pradana
NIM : 2308411067
Judul PKL : PENERJEMAHAN ARTIKEL OLAAHRAGA
DALAM TEKS JURNALISTIK DI NETRAL
NEWS

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	19
3	Kerja Sama	10-20	19
4	Kedisiplinan	10-20	19
5	Etika	10-20	19
Total Nilai (A)			95

Jakarta, 24 Mei 2026

Pembimbing Perusahaan/Industri,


nnc
netralnews.com
CERMIN BANGSA
(Turkhan Akhyar)
NIK. 139.01.17

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Latih terus skill menulis dalam bahasa inggris
- 2.
- 3.

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Sopo Del Tower B, Lt. 22 - room 2211, Jl. Mega Kuningan Barat III, Lot 10.1-6, Kuningan, Jakarta Selatan, 12950

 redaksi@netralnews.com  www.netralnews.com  netralnews.com  @netralnews  netralnewsdotcom

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Lampiran 6 Sertifikat Magang

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Certificate
IS ISSUED TO:

nnc netralnews.com
CERMIN BANGSA

Rifky Zaky Pradana

For participating in the Politeknik Negeri Jakarta
Internship Program at netralnews.com (NNC),
From February 18 – May 18, with the following results:

EN Translation	ID Translation	Writing	Features	Coverage	Rating
30	17	30	2	2	Excellent

Jakarta, May 29, 2026

 **nnc**
netralnews.com
CERMIN BANGSA

Sulha Handayani
NNC Editor-in-Chief

**NEGERI
JAKARTA**